

Mis en ligne par Arrête Ton Char !, le 15 juin 2017 (dernière m.a.j. : 3 mars 2018)

Nota Bene : Cet article fait partie de notre dossier "[latin, grec ancien et références antiques dans les séries télé](#)"



Kaamelott est une série télévisée française humoristique et dramatique d'histoire fantaisie créée par Alexandre Astier, Alain Kappauf et Jean-Yves Robin et diffusée entre le 3 janvier 2005 et le 31 octobre 2009 sur M6. Elle s'inspire de la légende arthurienne et apporte une vision décalée de la légende en présentant un roi Arthur qui peine à être à la hauteur de la tâche que les dieux lui ont confiée. Entouré de chevaliers de la Table ronde passablement incompetents, confronté à la chute de l'Empire romain et aux incessantes incursions barbares, il doit encore trouver le Saint Graal.

A l'instar d'*Asterix*, la série Kaamelott a choisi de traiter l'histoire de manière parodique. Le latin y est parfois convoqué, mais c'est plutôt pour rire, en particulier à travers ses citations loufoques et leur traduction "qui ne veulent absolument rien dire" de Loth d'Arcanie.

Présentation du personnage sur wikipedia :

Loth est un personnage loufoque, grandiloquent, décontracté, et par ailleurs amateur de citations latines farfelues, dénuées de sens ou inadaptées à la conversation, mais qui donnent l'illusion d'une vaste culture.

Quelques exemples de citation :

- « Tempora mori, tempora mundis recorda . Voilà, eh ben ça par exemple, ça ne veut absolument rien dire, mais l'effet reste le même... »

Kaamelott, Livre III, tome 1, épisode 27 : « L'Assemblée des Rois, 2ème partie »

- « Ave Cesar, rosae rosam, et spiritus rex ! Ah non, parce que là, j'en ai marre ! »

Kaamelott, Livre III, tome 1, épisode 27 : « L'Assemblée des Rois, 2ème partie »

- [LOTH D'ORCANIE :] « Sanctis recorda, sanctis deus rex.

— [GALESSIN :] Ce qui veut dire ?

— [LOTH D'ORCANIE :] Absolument rien. Pourquoi ? »

Kaamelott, Livre IV, tome 1, épisode 16 : « Dagonet et le cadastre »

- « Victoriae mundis et mundis lacrima . Bon, ça ne veut absolument rien dire, mais je trouve que c'est assez dans le ton. »

Kaamelott, Livre IV, tome 2, épisode 49 : « Le désordre et la nuit »

- « Fiat minimis et patria .

— [DAGONET :] Ce qui veut dire ?

— [LOTH D'ORCANIE :] Absolument rien. »

Kaamelott, Livre V, tome 1

- « Missa brevis et spiritus maxima . Ça ne veut rien dire, mais je suis très en colère contre moi-même ! »

Kaamelott, Livre V, tome 1

- « Odi panem quid meliora . Ça veut rien dire, mais je trouve que ça boucle bien. »

Kaamelott, Livre V, tome 1

- « Nove sed non nova : la manière est nouvelle, mais non la matière . Citation que j'ai jamais pu replacer correctement

dans une conversation. »
Kaamelott, Livre V, tome 1

- « (...) Et là, normalement, il me faut une citation latine, mais pfff... j'en ai marre ! »
Kaamelott, Livre V, tome 1

- « Timeo libri rex agitur . Ça ne veut rien dire, mais c'est ce que j'ai trouvé de plus... aigre. »
Kaamelott, Livre V, tome 1

- « Retro peccat et rex domini . Y'a « retro », y'a « peccat », on peut vaguement en faire quelque chose. »
Kaamelott, Livre V, tome 1

Citations latines du Roi Loth *par* [Sebastien_Petit](#)